

Top B42
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

SC XXXXXX.X.dv/fr/it 0500.V-TE_A31008-E2015-81-01-1-2X19



7611552008166

swisscom
| | | | |

swisscom
| | | | |



□ **Erläuterung der Tasten und Displaysymbole (engl.)**

Tasten












- | | | | |
|-----|----------------------|-----|--------------------------|
| ⊕ | Speichertaste | ⊘ | Stummschaltetaste (Mute) |
| ⇧ | Shift-Taste | 🔊 | Lautsprechertaste |
| ⌚ | Gesprächsdauer-Taste | ⊖ ⊕ | Minus-/Plus-taste |
| Ⓜ | Steuertaste | 🔒 | Sperrtaste |
| ↺ ↻ | Wahlwiederholtaste | * # | Sonderfunktion |

Displaysymbole














- | | | | |
|------|-------------------------|-----|--------------------------------|
| ⇨ | im Speichermodus | 🔒 | Telefon gesperrt |
| ⇧ | Shift-Taste gedrückt | 1-0 | Rufnummer |
| 🔊 | Mikro aus | 🔊 | Anklopfen ein |
| ↺ | Rückfragetaste gedrückt | 📞 | Anrufumleitung sofort ein |
| --- | Betriebsbereit | 📞⌚ | Anrufumleitung nach Zeit ein |
| o | Eingabemarke | 📞↺ | Anrufumleitung bei Besetzt ein |
| P | Pause | 📞↺ | Anonymer Anruf ein |
| ---- | Eingabe PIN | | |
| ≡ | kein Speicherinhalt | | |

☐ Explications des touches et symboles d'affichage

Touches











 Touche de programmation	 Touche secret (Mute)
 Touche MAJ	 Touche haut-parleur
 Touche de durée	 Touche Moins/Plus
 Touche flashing	 Touche verrouillage
 Touche BIS	  Touche spéciale

Affichages














 Mode programmation	 Téléphone verrouillé
 Touche MAJ pressée	1-0 Numéro d'appel
 Micro déconnecté	 Signal d'appel activé
 Flashing	 Renvoi immédiat activé
--- Prêt à fonctionner	 Renvoi temporisé activé
 Pointeur du curseur	 Renvoi si occupé activé
P Pause	  Appel anonyme activé
---- Entrée PIN	
 Mémoire vide	

☐ Spiegazione dei tasti e dei simboli del display

Tasti

 Tasto Memoria	 Tasto Mute
 Tasto Shift	 Tasto Altoparlante
 Tasto Durata chiamata	 Tasto Meno/Più
 Tasto R	 Tasto Blocco
 Tasto Ripetizione sel.	  Funzione speciale

Simboli del display

 Modo memoria	 Telefono bloccato
 Tasto Shift premuto	1-0 Numero telefonico
 Microfono spento	 Avviso di chiamata On
 Tasto R premuto	 Inoltro immediato On
--- Stand by	 Inoltro differito On
 Corsore	 Inoltro su occupato On
P Pausa	  Chiamata anonima On
---- Immissione PIN	
 Memoria vuota	

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

Sicherheitshinweise

Zu Ihrer Sicherheit und Ihrem Schutz darf das Telefon nicht im Bad oder in Duschräumen (Feuchträumen) verwendet werden. Das Telefon ist nicht spritzwasserfest

Das Telefon nur umweltgerecht entsorgen.

Geben Sie das Top B42 nur mit Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Consignes de sécurité

Pour votre sécurité, ne jamais utiliser le téléphone dans une salle de bain ou une douche (locaux humides). L'appareil n'est pas protégé contre les protections d'eau.

Lors de la mise au rebut du téléphone, respecter les règles de protection de l'environnement.

Lorsque vous confiez l'Top B42 à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi.

Istruzioni di sicurezza

Per ragioni di sicurezza e per la tutela della vostra salute, non utilizzare il telefono in stanze da bagno o cabine della doccia (ambienti umidi). Il telefono non è impermeabile.



Una volta che non viene più utilizzato, smaltire il telefono in conformità alle norme sulla tutela dell'ambiente.

Se cedete il Top B42 a terze persone, fornite anche le presenti Istruzioni d'uso.



Anschliessen (s. Abbildung)

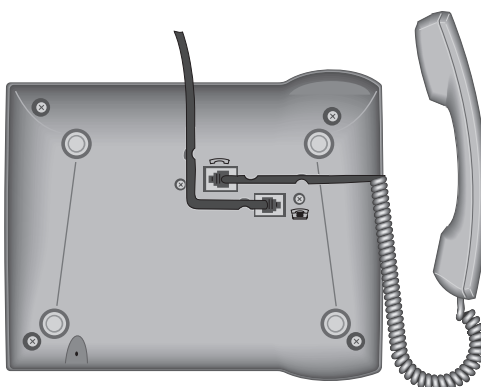
Das kurze Ende des gewendelten **Hörerkabels** in die vorgesehene Buchse im Hörer und das lange Ende in die mit  gekennzeichnete Buchse an der Geräteunterseite stecken. Das **Telefonkabel** in die Wanddose und mit dem anderen Ende in die mit  gekennzeichnete Buchse an der Geräteunterseite einstecken. Damit ist Ihr Telefon betriebsbereit.

Raccordement (voir illustration)

Insérer l'extrémité courte du cordon spiralé du combiné dans la prise du combiné et l'extrémité longue dans la prise identifiée  sous l'appareil. Insérer le câble téléphonique dans la prise murale et l'autre dans la prise identifiée . Le téléphone est prêt à fonctionner.

Collegare il telefono (vedi figura)

Collegare l'estremità corta del cavo a spirale del microtelefono con l'apposito attacco del microtelefono e quella lunga con l'attacco disposto sul lato inferiore dell'apparecchio contrassegnato dal simbolo . Il cavo telefonico va inserito nella presa alla parete e poi inserito con l'altra estremità nell'attacco contrassegnato con  disposto sul lato inferiore dell'apparecchio. Il telefono è pronto per l'uso.



Empfehlung zum Aufstellen des Telefons

- Das Telefon keiner Sonnenbestrahlung oder sonstigen Wärmequellen aussetzen.
- Betrieb bei Temperaturen zwischen +5° C bis +40° C.
- Zwischen dem Telefon und Funkgeräten, z. B. Funktelefonen, Funk-Personenrufeinrichtungen oder TV-Geräten einen Abstand von mindestens einem Meter einhalten. Das Telefongespräch könnte sonst beeinträchtigt werden.
- Das Telefons nicht in staubreichen Räumen aufstellen, da dies die Lebensdauer des Telefons beeinträchtigt.
- Zur Reinigung das Telefon nur mit einem feuchten Tuch oder Antstatiktuch abwischen, niemals ein trockenes Tuch (Gefahr der elektrostatiscen Aufladung und Entladung) oder ein scharfes Reinigungsmittel verwenden!
- Möbellacke und Polituren können bei Kontakt mit Geräteteilen (z. B. Gerätefüsse) angegriffen werden.

Recommandations pour l'installation du téléphone

- Ne pas exposer le téléphone directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Température d'utilisation : comprise entre +5° C et +40° C.
- Laisser une distance d'au moins un mètre entre le téléphone et des appareils radio du type radiotéléphones, équipements de recherche de personnes ou téléviseurs.
Le trafic téléphonique risque sinon d'être perturbé.
- Ne pas placer le téléphone dans des pièces où existent de forts dégagements de poussières sous peine d'en réduire la durée de vie.
- Pour nettoyer le téléphone, utiliser simplement un chiffon humide ou antistatique. Éviter à tout prix l'emploi d'un chiffon sec (risque de charge et de décharge électrostatiques) ou d'un produit de nettoyage corrosif !
- Les vernis et produits d'entretien des meubles risquent d'être marqués par certaines parties de l'appareil (les pieds, par exemple).

Consigli per la collocazione del telefono

- Non esporre il telefono alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- Il telefono funziona a temperature comprese tra +5 e +40° C.
- Per evitare l'insorgere di interferenze nelle comunicazioni telefoniche, collocare il telefono ad una distanza di almeno un metro da dispositivi radio, come p.e. radiotelefoni, dispositivi cerca persone o televisori.
- Non collocare il telefono in ambienti polverosi, poiché ciò potrebbe compromettere la durata dell'apparecchio stesso.
- Pulire il telefono con un panno umido o antistatico. Non utilizzare in nessun caso panni asciutti (pericolo di scarica e scarica elettrostatica) o detersivi aggressivi!
- Parti dell'apparecchio (p.e. i piedini) possono lasciare tracce sulle superfici dei mobili trattati con vernici e lucidature.

Verpackungsinhalt

- Top B42 (inkl. Beschriftungsbogen und Klarsichtabdeckung)
- Hörer
- Hörschnur
- Amtsanschlussschnur
- Bedienungsanleitung (3-sprachig)

Contenu de l'emballage

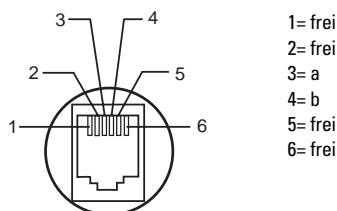
- Top B42 (y compris carte-répertoire et protection plastique)
- Combiné
- Cordon du combiné
- Câble de raccordement au réseau
- Mode d'emploi (en 3 langues)

Contenuto dell'imballaggio

- Top B42 (incluso carta repertorio e protezione plastica)
- Microtelefono
- Cavo del microtelefono
- Cavo di raccordo alla rete
- Istruzioni per l'uso (3 lingue)

Belegung der Telefonbuchse:

Anschlussbelegung der Buchse für die Anschlussschnur an der Unterseite des Telefons.

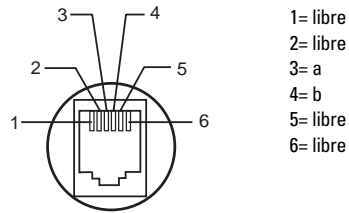


- 1= frei
- 2= frei
- 3= a
- 4= b
- 5= frei
- 6= frei

Hinweis: Ihr Telefonapparat Top B42 ist mit den neuen europäischen Normen kompatibel. Deswegen ist die Pinbelegung der Anschlussschnur unten am Apparat (Punkte 3 und 4) nicht kompatibel mit den alten Anschlussschnüren der gemäss schweizerischen Normen zugelassenen Telefonapparaten (Punkte 2 und 3).

Brochage de la prise téléphonique:

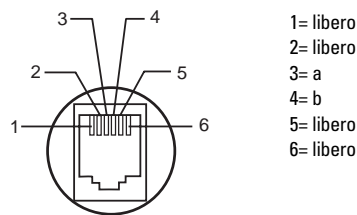
Brochage de la prise téléphonique pour le cordon de raccordement enfiché sous le téléphone.



Remarque: Votre appareil Top B42 est compatible avec les nouvelles normes européennes. De ce fait, le brochage du cordon de raccordement sous l'appareil (points 3 et 4) n'est pas compatible avec les anciens cordons d'appareils homologués selon les normes Suisse (points 2 et 3).

Disposizione della presa del telefono:

Disposizione di allacciamento della presa per cavo di allacciamento sul lato inferiore del telefono.




Nota: Il vostro apparecchio Classic B22 è compatibile con le nuove norme europee. Perciò la disposizione di allacciamento della presa da parte dell'apparecchio (punti 3 e 4) non è compatibile con i vecchi cavi di connessione, di apparecchi omologati secondo le norme Svizzere (punti 2 e 3).

Rufnummern wählen

Rufnummer wählen

 Hörer abheben (oder Lautsprechertaste  solange drücken, bis Summton hörbar).

 Rufnummer wählen.

Ziffern nach der 20. Stelle werden im Display von rechts nach links geschoben. Mit  lassen sich beim Wählen ab der 2. Stelle Pausen von 3 Sek. einfügen.

Mit den Zielwahltasten wählen



 Hörer abheben (oder Lautsprechertaste  solange drücken, bis Summton hörbar).
Ggf.  drücken (für Zielwahltaste in der 2. Ebene).

Huber Zielwahltaste drücken.

Wahlwiederholung (eine der 5 letzten Rufnummern)













































Die zuletzt gewählten 5 unterschiedlichen Rufnummern (je max. 32 Stellen) werden automatisch gespeichert.








 Hörer abheben (oder Lautsprechertaste  solange drücken, bis Summton hörbar).

 ...  Wahlwiederholtaste so oft drücken, bis die gesuchte Rufnummer mit der Platznummer (1...5 links) erscheint.


 Platznummer (1...5) eingeben.
Die entsprechende Rufnummer wird erneut gewählt.


Direktrufnummer wählen

Voraussetzung: Eine Direktrufnummer wurde gespeichert und das Telefon ist gesperrt (im Display sehen Sie                                            ).

 Hörer abheben, dann beliebige Taste drücken (ausser , , , , , ).

Allgemeiner Hinweis zum Speichern von Telefoneinstellungen




Verschiedene Einstellungen des Telefons müssen mit der Speichertaste  abgeschlossen werden, damit sie dauerhaft verfügbar sind.


Um den Einstellvorgang (z. B. nach einer falschen Eingabe) ohne Speichern **abzubrechen**, legen Sie den Hörer auf, anstatt abschliessend  zu drücken. Die ursprüngliche Einstellung bleibt dann erhalten.


Rufnummern speichern

Zielwahlnummern speichern/Notizbuchfunktion



Sie können auf den beiden Ebenen der Zielwahltasten insgesamt bis zu 32 Rufnummern speichern (siehe auch „Zielwahltasten als Funktionstasten nutzen“ auf Seite 14).


  Hörer abheben, dann Speichertaste drücken.
(Für 2. Speicherebene zusätzlich  drücken.)


 Zielwahltaste drücken, unter der die Zielwahlnummer abgespeichert werden soll.
Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird im Display angezeigt. Ist der Speicher für diese Zielwahltaste leer, erscheint im Display $\bar{}$.

 Zu speichernde Rufnummer eingeben (max. 32 Stellen).
oder

Speichern mit Notizbuchfunktion:

  Wahlwiederholtaste so oft drücken, bis die zu speichernde Nummer am Display erscheint.




 Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.


Durch Drücken von  können Pausen von 3 Sekunden gespeichert werden (nicht an 1. Stelle).


Nach der 20. Ziffer werden evtl. nachfolgende Ziffern im Display von rechts nach links geschoben.


Direktrufnummer speichern/löschen

Ist das Telefon gesperrt (siehe „Telefon sperren/entsperren“ auf Seite 12), wird die Direktrufnummer nach Drücken einer beliebigen Taste (ausser , , , , ) automatisch gewählt.

   Hörer abheben, dann Funktion einleiten.

 PIN eingeben (Lieferzustand: 0000).
*Die Direktrufnummer wird angezeigt.
Ist keine Direktrufnummer gespeichert, sehen Sie $\bar{}$.*

 Direktrufnummer eingeben (max. 32 Ziffern)
oder

 Direktrufnummer löschen









 Speichertaste und Hörer auflegen

Hören und gehört werden

Tonruflautstärke einstellen

Die Lautstärke des Tonrufes ist in 7 Stufen einstellbar (Lieferzustand: 7).

Einstellen im Ruhezustand des Telefons:









-     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
Der Tonruf wird zur Kontrolle ausgegeben.
-  **oder**  Plus- oder Minustaste drücken.
Mit jedem Tastendruck erhöht oder verringert sich die Lautstärke.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

Einstellen, während das Telefon läutet:

Vor Abheben des Hörers  bzw.  drücken.
Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.









Frequenz des Tonrufs einstellen

Die Frequenz (Geschwindigkeit) des Tonrufes ist in 3 Stufen einstellbar (Lieferzustand: Stufe 3).

-     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
Der Tonruf wird zur Kontrolle ausgegeben.
- Eine der Tasten 1 ... 3 drücken:
 ... 
1 = niedrigste Frequenz
3 = höchste Frequenz.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.



Tonrufmelodie einstellen

Für den Tonruf lassen sich 10 verschiedene Melodien einstellen (Lieferzustand: Melodie 0).

-     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
Die eingestellte Melodie wird zur Kontrolle abgespielt.
-  ...  Eine der Tasten 0 ... 9 drücken.
Die jeweilige Melodie wird zur Kontrolle abgespielt.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.


Lautstärke des Lautsprechers einstellen

Sie können bei eingeschaltetem Lautsprecher die Lautstärke während eines Gespräches in 7 Stufen einstellen.

-  **oder**  Plus- oder Minustaste drücken.
Mit jedem Tastendruck erhöht oder verringert sich die Lautstärke.

Lauthören ein-/ausschalten

Im Raum anwesende Personen können über den eingebauten Lautsprecher ein Telefongespräch mithören.

 Während des Gesprächs: Lautsprechertaste drücken.
Lauthören ausschalten: Taste nochmals drücken.



Bei **eingeschaltetem** Lautsprecher und **abgenommenem Hörer** ist **Lauthören** eingeschaltet. Das eingebaute Freisprechmikrofon ist dabei **abgeschaltet**.

Bei **eingeschaltetem** Lautsprecher und **aufgelegtem Hörer** ist **Freisprechen** über das eingebaute Freisprechmikrofon **eingeschaltet**.


Freisprechen ein-/ausschalten

Mit diesem Telefon können Sie auch bei aufliegendem Hörer telefonieren (Freisprechen). Der optimale Sprechabstand zum Mikrofon beträgt ca. 50 cm.


(a) Einschalten während des Gesprächs über den Hörer:

 +  Bei gedrückter Lautsprechertaste Hörer auflegen.

(b) Einschalten vor Rufnummernwahl

 Vor dem Wählen: Lautsprechertaste solange drücken, bis Summton hörbar.
Freisprechen ist eingeschaltet.

Freisprechen ausschalten

 Während des Gesprächs den Hörer abheben.









Stummschaltung (Mute)

Sie können während des Gesprächs das Mikrofon des Telefons abschalten. Ihr Gesprächspartner hört Sie dann nicht mehr. Die Verbindung bleibt bestehen; eine Wartemelodie macht dies kenntlich.

 Während des Gesprächs: Stummschaltetaste drücken.
Mikrofon wieder einschalten: Taste erneut drücken.








Wartemelodie ein-/ausschalten

Die Verwendung der Wartemelodie bei Stummschaltung lässt sich aus- oder einschalten:

 Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
 **1**  **9**  **#**
 **0** oder  **1** **0** = Wartemelodie ausschalten
1 = Wartemelodie einschalten.
  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.









Hörerlautstärke einstellen

Die Hörerlautstärke ist in 3 Stufen einstellbar (Lieferzustand: Stufe 1).

-    Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
-  **oder**  Plus- oder Minustaste drücken.
Mit jedem Tastendruck erhöht oder verringert sich die Lautstärke.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

Hörqualität verbessern (an privaten Telefonanlagen)










Beim Betrieb des Telefons an **privaten Telefonanlagen** kann es aus technischen Gründen vorkommen, dass die Hörqualität im Gespräch (durch Echo oder zu lautes Hören der eigenen Stimme) beeinträchtigt ist. Sie können die Hörqualität verbessern und ggf. den alten Zustand auch wiederherstellen:

-     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
-  **oder**  **0** = Hörqualität verbessern
1 = Einstellung zurücksetzen.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

Sicherheit, Sperre, Gesprächsdaueranzeige

Das Telefon lässt sich vor unbefugter Benutzung sperren. Sie müssen für diese Funktionen eine 4stellige **P**ersönliche Identifikations-**N**ummer (PIN) eingeben.






PIN ändern


-     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
-  **Bisherige** vierstellige PIN eingeben
(Lieferzustand: 0000).
-  **Neue** vierstellige PIN eingeben.
-  Eingabe der neuen PIN wiederholen.
-   Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.







Haben Sie Ihre PIN vergessen, so wenden Sie sich an den nächsten Swisscom Shop.

Zielwahlnummern gegen Änderungen sperren/entsperren

    Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
Ggf.  drücken, um Zielwahl taste in der 2. Ebene zu sperren/entsperren.




 PIN eingeben (Lieferzustand: 0000).



 **0** oder  **1** **0** = Zielwahl tasten nicht gesperrt
1 = Zielwahl tasten gesperrt.


  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.



Telefon sperren/entsperren




Bei gesperrtem Telefon ist nur noch die Wahl der Direkt rufnummer möglich (siehe „Allgemeiner Hinweis zum Speichern von Telefoneinstellungen“ auf Seite 8).

   Hörer abheben, dann Funktion einleiten.





 **0** oder  **1** **0** = entsperren
1 = sperren.

 PIN eingeben.

  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

Bei gesperrtem Telefon sehen Sie im Display   .


Telefonsperre vorübergehend aufheben (für ein Gespräch)





   Hörer abheben, Sperrtaste drücken, PIN eingeben.
 Rufnummer wählen.



Nach Auflegen des Hörers ist die Tastensperre wieder aktiv.


Gesprächsdaueranzeige ein-/ausschalten

Ihr Telefon kann die ungefähre Gesprächsdauer im Display anzeigen. Ist die Gesprächsdaueranzeige eingeschaltet, wird die Zeitanzeige 8 Sekunden nach Wahl der letzten Ziffer gestartet.

 Hörer abheben,
dann Funktion einleiten.

    **0** = Gesprächsdaueranzeige ausschalten
1 = Gesprächsdaueranzeige einschalten.




  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.


Mit Druck auf  lässt sich die laufende Gesprächsdaueranzeige während des Gesprächs neu starten.

Betrieb an privaten Telefonanlagen


☐ Amtskennzahlen eingeben/löschen

Betreiben Sie Ihr Telefon an einer privaten Telefonanlage, so müssen Sie u.U. eine oder mehrere Amtskennzahlen (AKZ) speichern. Mit Speichern der AKZ wird automatisch eine Wahlpause von 3 Sekunden festgelegt. Sie können max. 3 AKZ speichern..



   Hörer abheben, dann Funktion einleiten.

Ist keine AKZ programmiert, erscheint  im Display.


Sind mehrere AKZ gespeichert, werden diese nebeneinander angezeigt; die aktuell zur Bearbeitung mögliche AKZ blinkt.

Mit  wechseln Sie ggf. zwischen den angezeigten AKZs, um sie wie folgt zu bearbeiten:



(a) **Löschen** einer AKZ:



  Speichertaste drücken und Hörer auflegen.

(b) **Eingeben** einer AKZ:


 Ein- bis dreistellige Amtskennzahl eingeben.

Wenn Sie eine weitere AKZ eingeben wollen:






  Wahlwiederholtaste drücken und nächste AKZ eingeben.

  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.



☐ Steuertaste(Verwendung an privaten Telefonanlagen)



Während eines Amtsgesprächs können Sie eine Rückfrage halten oder ein Gespräch weiterleiten. Dazu drücken Sie die Steuertaste . Die weitere Bedienung ist von Ihrer Telefonanlage abhängig. Im Lieferzustand ist die Steuertastenfunktion auf eine Flashzeit (Unterbrechungszeit) von 90 ms zur Nutzung neuer Leistungsmerkmale an **öffentlichen** Telefonsystemen vor eingestellt. Bei Anschluss an **privaten** Telefonanlagen kann es erforderlich sein, die Flashzeit zu ändern (z. B. 600 ms). Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage.

Flashzeit der Steuertaste einstellen

     Hörer abheben, dann Funktion einleiten.

Gewünschte Flash-Kennziffer eingeben :

 ...  **0:** 90 ms (Lieferzustand); **1:** 120 ms;
2: 270 ms; **3:** 375 ms ; **4:** 600 ms.

  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

Benutzen der Telefon-Zusatzdienste

Weitere Informationen zu den Telefon-Zusatzdiensten finden Sie in der beigelegten Broschüre ("Telefon Zusatz-dienste").

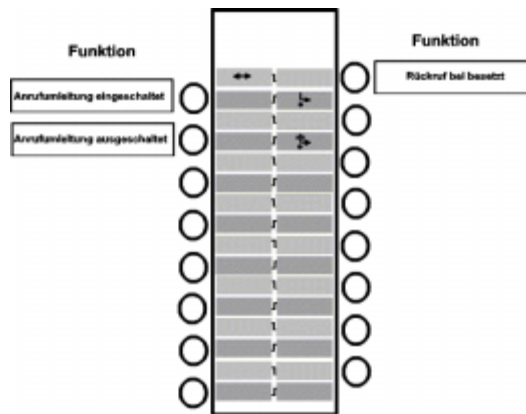
Um Ihnen die Benutzung der Zusatzdienste zu erleichtern, wurden einige davon bereits auf den Zielwahltasten vorprogrammiert.

Falls Sie die vorprogrammierten Funktionen nicht nutzen wollen, können Sie auf den entsprechenden Zielwahltaste Telefonnummern Ihrer Wahl speichern (siehe Kapitel "Rufnummern speichern").








Damit die Anrufumleitung mit der Zielwahltaste ein- und ausgeschaltet werden kann, müssen Sie diese beim ersten Mal manuell eingeben (siehe

Broschüre "Telefon-Zusatzdienste"). Danach können Sie die Anrufumleitung mit der dafür vorgesehenen Zielwahltaste ein- und ausschalten - der Anruf wird auf die Nummer umgeleitet, die Sie bei der letzten manuellen Prozedur eingegeben haben.




Entsprechend Ihren Bedürfnissen können Sie weitere Zusatzdienste auf den Zielwahltasten speichern.



• **Anrufumleitung auf Funktionstaste speichern**




-   Hörer abheben, dann Funktion einleiten.
-  Zielwahltaste drücken, die für die Symbolanzeige „↳ ein“ vorgesehen ist (siehe „Symbolanzeige aktivieren/deaktivieren“ auf Seite 14).
Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird im Display angezeigt. Ist der Speicher für diese Zielwahltaste leer, erscheint im Display ☐.
-     Funktionsaufruf für „Anrufumleitung sofort“ eingeben.

(a) Rufnummer des Umleitungsziels festlegen





-  Rufnummer des Umleitungsziels eingeben.
-  Rautetaste drücken, um Funktionsende zu markieren.
-  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

oder



(b) Veränderbares Umleitungsziel reservieren

-  Shift-Taste drücken.
Diese Taste bewirkt, dass beim späteren Einschalten der „Anrufumleitung sofort“ die Schreibmarke zur Eingabe der Rufnummer des Umleitungsziels blinkt.
-  Rautetaste drücken, um Funktionsende zu markieren.
-  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.





• **Anrufumleitung mit Funktionstaste einschalten**

-   Hörer abheben (oder Lautsprechertaste  solange drücken, bis Summton hörbar), dann Shift-Taste drücken.
-  Zielwahltaste für die Symbolanzeige „↳ ein“ drücken.
Im Display wird ↳ angezeigt.






(a) Rufnummer des Umleitungsziels ist festgelegt


- Sie hören ggf. eine Ansage, dass der Dienst eingeschaltet ist.*
-  Hörer auflegen (bzw. Lautsprechertaste  drücken).
Ankommende Anrufe werden ab jetzt ans Umleitziel weitergeschaltet, Ihr Telefon läutet nicht.



(b) Veränderbares Umleitungsziel



-  Rufnummer des Umleitziels eingeben.
-  Wahlwiederholtaste drücken, um das Ende der eingegebenen Rufnummer zu markieren.
Sie hören ggf. eine Ansage, dass der Dienst eingeschaltet ist.
-  Hörer auflegen (bzw. Lautsprechertaste  drücken).
Ankommende Anrufe werden ab jetzt ans Umleitziel weitergeschaltet, Ihr Telefon läutet nicht.






• **„Anrufumleitung ausschalten“ auf Funktionstaste speichern**



Die Anrufumleitung, wie sie im vorausgehenden Beispiel dargestellt ist, schalten Sie beim Netzbetreiber Swisscom mit der Tastenfolge      wieder aus.

Auch diese Tastenfolge können Sie auf einer eigens dafür vorgesehenen Zielwahltaste speichern. Ist die Symbolanzeige aktiviert, und wird der Dienst wie beschrieben eingeschaltet, so erlischt das Symbol  im Display nach dem Ausschalten des Dienstes.




  Hörer abheben, dann Funktion einleiten.



-  Zielwahltaste drücken, die für die Symbolanzeige „ aus“ vorgesehen ist (siehe „Symbolanzeige aktivieren/deaktivieren“ auf Seite 14).


     Funktionsaufruf für „Anrufumleitung sofort“ eingeben.

  Speichertaste drücken, dann Hörer auflegen.

• **Anrufumleitung mit Funktionstaste ausschalten**

  Hörer abheben (oder Lautsprechertaste  solange drücken, bis Summton hörbar), dann Shift-Taste drücken.

-  Zielwahltaste für die Symbolanzeige „ aus“ drücken.

Das Symbol  erlischt. Sie hören ggf. eine Ansage, dass der Dienst ausgeschaltet ist.

 Hörer auflegen (bzw. Lautsprechertaste  drücken).

Weitere Hinweise

Wenn Ihr Telefon nicht einwandfrei arbeitet

Kein Signalton, Lautsprecherkaste blinkt im Tonruf-Rhythmus: Die Tonrufflautstärke könnte auf 0 eingestellt sein.

Hörer abnehmen, kein Summton: Ist die Anschlusschnur am Telefon und an der Telefonanschlussdose richtig gesteckt?

Nur bei Telefonanlagen: Keine oder falsche Verbindung bei Wahl aus Speicher (z. B. Wahlwiederholung, Kurzwahl): Amtskennzahl programmieren.

Gesprächspartner hört Sie nicht: Stummschaltetaste gedrückt? Taste noch einmal drücken. Stecker von Höreranschlusskabel richtig gesteckt?

Steuertaste funktioniert nicht: Geeignete Flashzeit einstellen.

Ansprechpartner/Herstellereklärung

Bei Fragen zum Top B42, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Swisscom Geschäftsstelle (Telefonnummer 0800 800 113).

Das von Ihnen erworbene Telefon ist zum Betrieb in Ihrem Land vorgesehen, wie auf der Verpackung gekennzeichnet. Falls beim Betrieb am angeschlossenen Kommunikationssystem mit analogem Netzzugang Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Swisscom Geschäftsstelle.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Direktive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Auszug aus der Originalerklärung:

The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to the Full Quality Assurance System with the registration number "Q810820M" in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

The original declaration has been issued.

CE 0682

Reparatur/Wartung

Die Reparatur ist bei den verkauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis¹. Die Reparatur¹ und der Störungsgang sind bei den Miniapparaten gratis. Bitte benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175). Bei einer Reparatur eines gekauften Apparates muss dieser zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Wird der Störungsdienst bei verkauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) aufgeboden, wird der Störungsgang durch eine Wegpauschale sowie die Zeitaufwendung verrechnet.



Entsorgung


Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sortiert zur Wiederverwendung bei Ihrer öffentlichen Sammelstelle. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Stellen Sie sicher, dass der Telefonapparat ordnungsgemäß entsorgt wird.


1. ausgenommen Schäden durch unsachgemässe Behandlung und Verschleisssteile (Kabel usw.).

Composer un numéro




☐ Composer un numéro


 décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ).

 Composer le numéro.

Après le 20^e chiffre, l'entrée de chiffres supplémentaires provoque le décalage du numéro entier de la droite vers la gauche. A l'aide de la touche  vous pouvez insérer une pause de 3 secondes (sauf en 1^e position).



☐ Composer à l'aide des touches de destination



 décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ).
Si nécessaire, appuyer sur  (pour le 2^e niveau de la touche de destination).

Coin  Appuyer sur la touche de destination.

☐ Répétition de la numérotation (Bis - un des 5 derniers numéros composés)


Les derniers 5 numéros composés sont enregistrés (32 chiffres maxi.).







 décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ).

 ...  Appuyer plusieurs fois sur la touche de répétition jusqu'à ce que le numéro s'affiche avec le numéro d'emplacement (1 à 5 gauche).

 Entrer le numéro d'emplacement (1 à 5).
Le numéro correspondant est composé à nouveau.

☐ Appel direct (babycall)

Condition : un numéro d'appel direct a été enregistré et le téléphone est verrouillé (l'afficheur indique ).

 décrocher le combiné puis appuyer sur une touche quelconque (sauf , , , , ).

Instructions pour enregistrer les réglages du téléphone


Différents réglages du téléphone doivent être validés par la touche Programmation (☰) afin d'être enregistrés.


Pour **annuler** la procédure de réglage (p. ex. après une entrée erronée) sans enregistrer, raccrocher le combiné au lieu d'appuyer sur (☰). Le réglage précédent est ainsi conservé.


Enregistrer les numéros

☐ Enregistrer les numéros de destination/Bloc-notes

En utilisant les deux niveaux des touches de destination, vous pouvez mémoriser 32 numéros au total.


 (☰) Décrocher le combiné puis appuyer sur la touche Programmation.
(Pour le 2^e niveau d'enregistrement, appuyer en plus sur (☰).)

 (○) Appuyer sur la touche de destination sous laquelle sera enregistré le numéro de destination.
Si un numéro est déjà enregistré, il s'affiche. Si la mémoire de cette touche est vide, le symbole ☐ apparaît.

 Entrer le numéro à enregistrer (32 chiffres maxi.)
ou

Enregistrer avec la fonction répétition :

(↔) - (↔) Appuyer plusieurs fois sur la touche de répétition jusqu'à ce que le numéro à enregistrer s'affiche.


(☰)  Appuyer sur la touche Programmation puis raccrocher le combiné.


A l'aide de la touche (↔) vous pouvez insérer une pause de 3 secondes (sauf en 1^e position).

Après le 20^e chiffre, l'entrée de chiffres supplémentaires peut provoquer le décalage du numéro entier de la droite vers la gauche.


☐ Enregistrer/effacer un numéro d'appel direct

Si le téléphone est verrouillé (voir „Verrouiller/déverrouiller le téléphone“ page 26), le numéro d'appel direct est automatiquement composé lorsque vous appuyez sur une touche quelconque (sauf (☰), (☎), (☎), (☎), (☎)).


 (☰) (☎) (☎) Décrocher le combiné et activer la fonction.

 Entrer le code PIN (configuration usine : 0000).
Le numéro d'appel direct s'affiche.

Si aucun numéro d'appel direct n'a été enregistré, le symbole ☐ apparaît.

 Entrer le numéro d'appel direct (32 chiffres maxi.)
ou

(↔) Effacer le numéro d'appel direct









(☰)  Appuyer sur Programmation puis raccrocher

Ecouter et être entendu



Régler le volume de la sonnerie

Le volume de la sonnerie peut être réglé sur 7 niveaux (configuration usine : 7).

Réglage lorsque le téléphone est en position repos :









-     Décrocher le combiné et activer la fonction.
La sonnerie est émise pour contrôle.
-  ou  Appuyer sur la touche Plus ou sur la touche Moins.
Chaque appui augmente ou diminue le volume de la sonnerie.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

Réglage pendant que le téléphone sonne :

Avant de décrocher le combiné, appuyer sur  ou .
La dernière valeur réglée est enregistrée.









Régler la fréquence de la sonnerie

La fréquence (vitesse) de la sonnerie est réglable sur 3 niveaux (configuration usine : niveau 3).

-     Décrocher le combiné et activer la fonction.
La sonnerie est émise pour contrôle.
-  à  Appuyer sur l'une des touches 1 à 3 :
1 = fréquence minimale ; **3** = fréquence maximale.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.



Régler la mélodie de la sonnerie

Pour la sonnerie, vous avez le choix entre 10 mélodies (configuration usine : mélodie 0).

-     Décrocher le combiné et activer la fonction.
La mélodie réglée est émise pour contrôle.
-  à  Appuyer sur l'une des touches 0 à 9.
La mélodie correspondante est émise pour contrôle.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.


Régler le volume du haut-parleur

Lorsque le haut-parleur est activé, vous pouvez régler son niveau en cours de communication (7 niveaux possibles).

-  ou  Appuyer sur la touche Plus ou Moins.
Chaque appui augmente ou diminue le volume.

Activer/désactiver l'écoute amplifiée

Les personnes présentes dans la pièce peuvent écouter la communication via le haut-parleur intégré.

-  En cours de communication : appuyer sur la touche haut-parleur.
Désactiver l'écoute amplifiée : appuyer de nouveau sur la touche.



Lorsque le haut-parleur est **activé** et que le combiné est **décroché**, l'**écoute amplifiée** est activée. Le microphone mains libres est **désactivé**.

Lorsque le haut-parleur est **activé** et que le combiné est **raccroché**, la fonction **mains libres** via le microphone intégré est **activée**.


Activer/désactiver la fonction mains libres

Ce téléphone vous permet de mener une communication sans décrocher (mains libres). La distance optimale par rapport au microphone est de 50 cm environ.


(a) Activer en cours de communication lorsque l'on parle sur le combiné

-  +  En maintenant la touche Haut-parleur appuyée, raccrocher le combiné.

(b) Activer avant la composition du numéro


-  Avant de numéroté : appuyer sur la touche haut-parleur.
La fonction mains libres est activée.

Désactiver la fonction mains libres

-  En cours de communication, décrocher le combiné.










Secret (Mute)

Vous pouvez désactiver le microphone du combiné afin que votre correspondant ne vous entende plus.

-  En cours de communication : appuyer sur la touche Secret.
Réactiver le microphone : appuyer de nouveau sur la touche.








Activer/désactiver la musique d'attente

Vous pouvez activer ou désactiver la diffusion de la musique d'attente lorsque la fonction Secret est activée.

-  Décrocher le combiné, et activer la fonction.
-      ou  **0** = désactiver la musique d'attente
1 = activer la musique d'attente.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.







❑ Régler le volume d'écoute du combiné

Le volume du combiné peut être réglé sur 3 niveaux (configuration usine : niveau 1).

-    Décrocher le combiné et activer la fonction.
-  ou  Appuyer sur la touche Plus ou Moins.
Chaque appui augmente ou diminue le volume.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

❑ Améliorer la qualité d'écoute (derrière un autocommutateur privé)









Si vous utilisez le téléphone **derrière un autocommutateur privé**, la qualité d'écoute peut être affectée (écho ou volume trop élevé de sa propre voix) pour des raisons techniques. Vous pouvez améliorer la qualité d'écoute et, si nécessaire, rétablir l'état antérieur.

-  Décrocher le combiné et activer la fonction.
-    **0** = Améliorer la qualité d'écoute
1 = Rétablir l'état antérieur.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

Sécurité, verrouillage, affichage de la durée de la communication

Vous pouvez verrouiller le téléphone afin d'éviter les utilisations abusives. Pour utiliser ces fonctions, vous devez paramétrer un code confidentiel (PIN) à 4 chiffres.










❑ Modifier le code PIN

-    Décrocher le combiné et activer la fonction.
-  Entrer l'**ancien** PIN à quatre chiffres (configuration usine : 0000).
-  Entrer le **nouveau** PIN à quatre chiffres.
-  Répéter le nouveau PIN.
-   Appuyer sur Programmation puis raccrocher.











Si vous avez oublié votre code PIN, adressez-vous au Swisscom Shop le plus proche.

❑ Interdire/autoriser la modification des numéros de destination





-     Décrocher le combiné et activer la fonction.
Si nécessaire, appuyer sur  pour interdire/autoriser la modification d'une touche de destination du 2e niveau.
-  Entrer le code PIN (configuration usine : 0000).
-  ou  **0** = touche de destination non interdite
1 = touche de destination interdite
-  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

❑ Verrouiller/déverrouiller le téléphone

Lorsque le téléphone est verrouillé, seule la compositions du numéro d'appel direct est possible (voir „Appel direct (babycall)“ page 21).









-    Décrocher le combiné et activer la fonction.
-  ou  **0** = déverrouiller ; **1** = verrouiller
-  Entrer le code PIN.
-  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.
Si le téléphone est verrouillé,  s'affiche.


Supprimer le verrouillage temporaire (pour un appel)

-    Décrocher le combiné, appuyer sur la touche de verrouillage, entrer le code PIN.
-  Composer le numéro.
Une fois le combiné raccroché, le verrouillage du téléphone est de nouveau activé.

❑ Activer/désactiver l'affichage de la durée de la communication

Votre téléphone peut indiquer sur l'afficheur la durée approximative de la communication. Si l'affichage de la durée de la communication est activé, l'affichage début 12 secondes après la composition du dernier chiffre.




-  Décrocher le combiné, et activer la fonction.
-    
-  ou  **0** = désactiver l'affichage de la durée de la communication
1 = activer l'affichage de la durée de la communication.
-  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

Appuyer sur  pour remettre à zéro la durée affichée en cours de communication .

Utilisation avec un central privé


□ Entrer/effacer un indicatif réseau



Si vous utilisez votre téléphone derrière un central privé, il est peut-être nécessaire que vous mémorisiez un ou plusieurs indicatifs réseau. Lors de la programmation, une pause de 3 secondes est automatiquement ajoutée après l'indicateur réseau. Vous pouvez mémoriser 3 indicatifs au maximum.


   Décrocher le combiné et activer la fonction.



Si aucun indicatif réseau n'est programmé, le symbole ☐ apparaît.

Si un ou plusieurs indicatifs réseaux sont enregistrés, ils sont affichés à la suite l'un de l'autre ; l'indicateur pouvant être modifié clignote.

Utiliser  pour passer d'un indicatif affiché à l'autre. Vous pouvez ensuite effectuer les opérations suivantes.


  (a) **Effacer** un indicatif réseau :
Appuyer sur Programmation et raccrocher.

 (b) **Entrer** un indicatif réseau :
Entrer un indicatif de un à trois chiffres.






  **Si vous souhaitez entrer un autre indicatif :**
Appuyer sur la touche BIS et entrer l'autre indicatif.



  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

□ Touche Double appel (utilisation avec central privé)



En cours de communication, vous pouvez établir un double appel ou transférer un appel. Pour cela, appuyer sur la touche Double appel . La suite des commandes est fonction de votre central. En réglage usine, la touche Double appel est pré-réglée sur un flashing (interruption) de 90 ms afin de permettre l'utilisation des nouveaux services, disponibles sur les systèmes téléphoniques **publics**. En cas de raccordement à un central **privé**, il peut être nécessaire de modifier la durée du flashing (p. ex. 600 ms). Consulter également le mode d'emploi de votre central.

Régler la durée du flashing de la touche Double appel

     Décrocher le combiné et activer la fonction.

 à  Entrer le chiffre souhaité, correspondant à la durée du flashing :

0 : 90 ms (réglage usine); **1** : 120 ms;
2 : 270 ms; **3** : 375 ms ; **4** : 600 ms.

  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

Utiliser les fonctions des services supplémentaires du réseau.

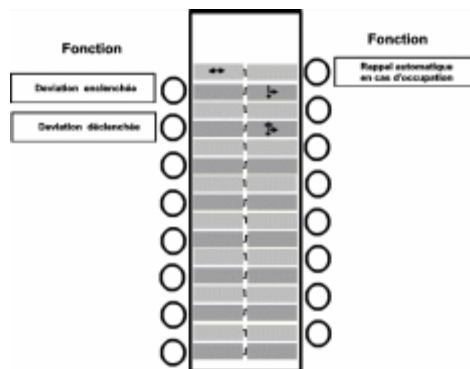
Pour plus d'informations sur ces fonctions, veuillez vous reporter à la brochure annexée dans l'emballage de votre appareil (Services téléphoniques supplémentaires).

Afin de vous faciliter l'usage de certaines fonctions, une partie de ces fonctions a été préprogrammées d'usine sur des touches de sélection directe.

















Si vous ne désirez pas utiliser ces pré programmations, il est possible de mémoriser des numéros de sélection di-recte sur ces touches (reportez-vous au chapitre "enregistrer les numéros").

Pour l'utilisation de la fonction déviation enclenchée, veuillez la première fois exécuter manuellement la procé-dure (voir brochure services télépho-niques supplémentaires). Toute commande déviation enclenchée déviera vos appels sur le dernier numéro ou vous avez dévié manuellement vos ap-pels.











Selon vos besoin vous pouvez mémoriser des commandes de services té-léphoniques supplémentaires sur des tou-ches de sélection directe.







• **Enregistrer le renvoi d'appel sur une touche de fonction**


-   Décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ) et activer la fonction.
-  Appuyer sur la touche de destination prévue pour l'affichage du symbole „↳ **activé**“ (voir „Activer/désactiver l'affichage des symboles“ page 27).
Si un numéro est déjà enregistré, il apparaît sur l'afficheur. Si la mémoire de cette touche de destination est vide, le symbole  apparaît.
-     Entrer l'appel de la fonction "Renvoi immédiat".
 - (a) Indiquer le numéro de la destination de renvoi**
 -  Entrer le numéro de la destination de renvoi.
 -  Appuyer sur la touche Dièse pour marquer la fin de la fonction.
 -  Appuyer sur Programmation puis raccrocher.
 - ou**
 - (b) Réserver une destination de renvoi variable**
 -  Appuyer sur la touche MAJ.
Lors de l'activation ultérieure du "Renvoi immédiat", à la place de cette touche s'affichera un curseur clignotant, pour l'entrée du numéro de la destination de renvoi.
 -  Appuyer sur la touche Dièse pour marquer la fin de la fonction.
 -  Appuyer sur Programmation puis raccrocher (ou appuyer sur la touche Haut-parleur )





• **Activer le renvoi à l'aide de la touche de fonction**




-   Décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ) puis appuyer sur la touche MAJ.
-  Appuyer sur la touche de destination pour l'affichage du symbole „↳ **activé**“.
↳ s'affiche.
 - (a) Le numéro de la destination de renvoi est défini**
Vous entendez éventuellement une annonce indiquant que le service est activé.
 -  Raccrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur )
A partir de maintenant, les appels entrants sont commutés sur la destination de renvoi, votre téléphone ne sonne plus.
 - (b) Destination de renvoi variable**
 -  Entrer le numéro de la destination de renvoi.
 -  Appuyer sur la touche BIS pour marquer la fin du numéro inscrit.
Vous entendez éventuellement une annonce indiquant que le service est activé.
 -  Raccrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur )
A partir de maintenant, les appels entrants sont commutés sur la destination de renvoi, votre téléphone ne sonne plus.





- **Enregistrer "Désactiver le renvoi d'appel" sur une touche de fonction**


Vous pouvez désactiver chez votre opérateur de réseau le renvoi d'appel, indiqué dans l'exemple précédent. Pour cela, utilisez la séquence de touches suivante :    .

Vous pouvez enregistrer cette séquence de touches sur une touche de destination spécifique. Si l'affichage des symboles est activé et que le service est activé comme indiqué, le symbole  disparaît sur l'afficheur une fois le service désactivé.





   Décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ) et activer la fonction.





  Appuyer sur la touche de destination prévue pour l'affichage du symbole „ **désactivé**” (voir „Activer/désactiver l'affichage des symboles” page 27).



    Entrer l'appel de la fonction "Renvoi immédiat".

 Appuyer sur Programmation puis raccrocher.

- **Désactiver le renvoi à l'aide de la touche de fonction**

   Décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur ) puis appuyer sur la touche MAJ.

  Appuyer sur la touche de destination prévue pour l'affichage du symbole „ **désactivé**.
Le symbole  s'éteint et vous entendez éventuellement une annonce indiquant que le service est désactivé.

 Raccrocher le combiné (ou appuyer sur la touche Haut-parleur )

En cas de défaillance de votre téléphone

Pas de sonnerie, la touche Haut-parleur clignote au rythme de la sonnerie : le volume de la sonnerie est peut-être réglé sur 0.

Pas de tonalité une fois le combiné décroché. Le cordon téléphonique est-il bien inséré dans l'appareil et dans la prise murale ?

Uniquement avec un central privé : pas de connexion ou connexion erronée lors de la numérotation à partir de la mémoire (p. ex. numérotation BIS, numérotation abrégée). Programmer l'indicatif réseau.

Votre correspondant ne vous entend pas. Secret téléphonique activé ? Appuyer de nouveau sur cette touche. Cordon du combiné correctement enfiché ?

La touche de rappel ne fonctionne pas. Régler la durée de flashing correcte.

Contact / Déclaration du fabricant

Si vous avez encore des questions sur le Top B42 après avoir lu ce mode d'emploi, adressez-vous à votre agence Swisscom (tél. 0800 800 113).

Comme indiqué sur l'emballage, le téléphone que vous venez d'acheter est homologué pour l'utilisation dans votre pays. En cas de problème lors de la connexion au système de télécommunications, adressez-vous à l'opérateur réseau compétent ou à votre point de vente.

La conformité de l'appareil aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE est attestée par le label CE.

Extrait de la déclaration originale :

The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to the Full Quality Assurance System with the registration number "Q810820M" in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

The original declaration has been issued.

CE 0682

Réparations/maintenance

Les appareils achetés sont réparés gratuitement pendant la durée de la garantie¹. Les appareils de location sont réparés gratuitement¹. Le déplacement et la main d'oeuvre est également gratuit. Veuillez avertir le service des dérangements (téléphone 175). Un appareil acheté à réparer doit être rapporté au point de vente. En cas d'appel du service des dérangements pour les appareils achetés (même pendant la période de garantie). L'intervention est facturée.

Elimination



Eliminez le matériel d'emballage aux points de collecte publics en veillant à le trier en vue de son recyclage.


Veillez à une élimination dans les règles de l'art du téléphone.


1. à l'exception des dommages causés par une utilisation inappropriée et l'usure normale (câbles, etc.).

Selezionare i numeri di telefono




Selezionare un numero di telefono

 Sollevare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ).

 Comporre il numero di telefono.

Dopo la ventesima cifra, il numero rappresentato a display scorre da destra a sinistra. Con il tasto , durante la selezione del numero possono essere inserite pause di 3 secondi dalla seconda cifra in poi.

Selezionare i numeri con i tasti di selezione rapida

 Sollevare il microtelefono (o premere Altoparlante ).
Se necessario premere  (per il 2° livello del tasto).


Rossi Premere il tasto di selezione rapida.

Ripetizione della selezione (uno degli ultimi 5 numeri)


Gli ultimi cinque numeri diversi selezionati (di non oltre 32 cifre), vengono automaticamente memorizzati.







 Sollevare il microtelefono (o premere Altoparlante ).

 Premere il tasto della Ripetizione fino a che il nr. cercato non appare con la posizione di memoria (1...5).


 Inserire la posizione di memoria (1...5).
Viene rifelezionato il numero corrispondente


Selezionare il numero di chiamata diretta

Premessa: il numero di chiamata diretta è stato memorizzato e il telefono è bloccato (il display mostra ).

 Sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi (ad esclusione di , , , , ).

Istruzioni generali per la memorizzazione delle impostazioni telefoniche

Per poter disporre sempre delle diverse impostazioni del telefono, quando vengono effettuate, vanno concluse premendo il tasto della memoria .



Per **annullare** la procedura di impostazione (p.e. dopo aver effettuato una immissione errata) senza effettuare la memorizzazione, invece di premere il tasto  a conclusione della procedura, riagganciare il microtelefono; resterà memorizzata l'impostazione già presente.


Memorizzare numeri di telefono

Memorizzare numeri di selezione rapida/Funzione "block notes"

Sui due livelli dei tasti di selezione rapida, possono essere complessivamente memorizzati fino a 32 numeri di telefono.



  Sollevare il microtelefono e premere il tasto Memoria (per il 2° livello premere inoltre ).


 Premere il tasto di selezione rapida, nel quale volete memorizzare il numero telefonico.
Se vi è già memorizzato un numero, esso appare sul display. Se la memoria del tasto è vuota, appare .

 Inserire il numero da memorizzare (max. 32 cifre)
oppure

Memorizzare con la funzione "block notes":






  Premere il tasto di Ripetizione della selezione fino a che sul display non appare il numero da memorizzare

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.



Premendo il tasto  si possono inserire pause di selezione di 3 secondi (non al primo posto).


Dopo la ventesima cifra, il numero rappresentato a display scorre da destra a sinistra.


Memorizzare/cancellare il numero di chiamata diretta



Se il telefono è bloccato (vedi „Bloccare/sbloccare il telefono“ a pagina 38), premendo un tasto qualsiasi (ad esclusione di quelli , , , , , viene selezionato automaticamente il numero di chiamata diretta.

    Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.

 Inserire il PIN (all'acquisto è 0000).
*Appare il numero di chiamata diretta.
Se non è ancora memorizzato appare .*

 Inserire il numero di chiamata diretta (max. 32 cifre)
oppure

 cancellarlo.








  Premere il tasto della memoria e riagganciare

Sentire ed essere sentiti



☐ Impostare il volume della suoneria

Il volume della suoneria può essere impostato su 7 livelli (all'acquisto il volume è impostato sul livello 7).

Impostare il volume con il telefono in "stand by":








-    Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
La suoneria si attiva a scopo di controllo.
-  oppure  Premere il tasto Più o quello Meno.
Ad ogni pressione del tasto viene aumentato o diminuito il volume.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Impostare il volume mentre il telefono squilla:

Prima di sollevare il microtelefono premere  o .
L'impostazione effettuata resta memorizzata.








☐ Impostare la frequenza della suoneria

La frequenza (velocità) della suoneria può essere impostata su 3 livelli (all'acquisto è impostata sul livello 3).

-    Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
La suoneria si attiva a scopo di controllo.
-  ...  Premere uno dei tasti 1 ... 3:
1 = frequenza più bassa; **3** = frequenza più alta.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.



☐ Impostare la melodia della suoneria

Per la suoneria possono essere impostate 10 melodie diverse (all'acquisto è impostata la melodia 0).

-    Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
Viene emessa la melodia impostata a scopo di controllo.
-  ...  Premere uno dei tasto 0 ... 9.
Viene emessa la rispettiva melodia a scopo di controllo.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.


☐ Impostare il volume dell'altoparlante

Quando l'altoparlante è acceso, durante la conversazione potete impostare il volume su 7 livelli.

-  oppure  Premere il tasto Più o quello Meno.
Ad ogni pressione del tasto viene aumentato o diminuito il volume.

Attivare/disattivare l'ascolto amplificato

Questa funzione consente di diffondere dall'altoparlante del telefono la comunicazione e permettere così a persone presenti nella stanza di seguire la conversazione telefonica.

-  Durante la conversazione: premere il tasto Altoparlante.
Per disattivare l'ascolto amplificato: premere di nuovo il tasto.



Quando l'altoparlante è **acceso** e il **microtelefono** è **sganciato** l'**ascolto amplificato** è attivo. Il microfono integrato per il viva voce è **disattivo**.

Quando l'altoparlante è **acceso** e il **microtelefono** è **agganciato** il **viva voce** è **attivo** tramite il microfono incorporato.


Attivare/disattivare il viva voce

Il vostro telefono vi consente di svolgere le conversazioni anche con il microtelefono agganciato (in viva voce). La distanza ottimale dal microfono durante la conversazione è di circa 50 cm.


(a) Attivare durante una conversazione dal microtelefono:

-  +  Riagganciare il microtelefono tenendo premuto il tasto dell'Altoparlante.

(b) Attivare prima della selezione del numero


-  Prima della selezione: premere il tasto Altoparlante.
Il viva voce è attivato

Disattivare

-  Sollevare il microtelefono durante la conversazione.










Funzione "Mute"

Il microfono lo potete disattivare; il vostro interlocutore non può sentirvi.

-  Durante la conversazione premere il tasto "Mute".
Per riattivare il microfono: premere di nuovo il tasto.









Attivare/disattivare la musica in attesa

La musica in attesa per la funzione Mute può essere attivata e disattivata:

-  Sollevare il microtelefono, avviare, quindi, la funzione.
-     oppure    **0** = per disattivare la musica in attesa
1 = per attivare la musica in attesa.
-  Premere questo tasto e riagganciare il microtelefono.







☐ Impostare il volume del microtelefono

Il volume del microtelefono può essere impostato su 3 livelli (all'acquisto è impostato il livello 1).

-     Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
-  oppure  Premere il tasto Più o quello Meno.
Ad ogni pressione del tasto viene aumentato o diminuito il volume.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.

☐ Migliorare la qualità acustica (su sistemi telefonici privati)










Se il telefono viene utilizzato su **sistemi telefonici privati**, per motivi tecnici può accadere che durante le conversazioni telefoniche, la qualità acustica non sia delle migliori (eco o volume troppo elevato della propria voce). Per migliorare la qualità acustica e se necessario ripristinare lo stato precedente, procedere come segue:


-   Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
-  oppure  **0** = migliorare la qualità acustica
1 = reset dell'impostazione.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Sicurezza, Blocco, Durata della chiamata






Il telefono può essere bloccato per evitare l'uso non autorizzato da parte di terze persone. Per poter utilizzare queste funzioni, va inserito il PIN (Numero di Identificazione Personale) composto da 4 cifre.


☐ Modificare il PIN



-     Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
-  Inserire il PIN a 4 cifre **attuale**
(all'acquisto il PIN è 0000).
-  Inserire il **nuovo** PIN (sempre a 4 cifre).
-  Ripetere l'immissione del nuovo PIN.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.



 Se dimenticate il PIN, consultate il servizio guasti (numero di telefono 175).

Bloccare/sbloccare nr.di selezione rapida contro modifiche

    Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
Se necessario premere  per bloccare/sbloccare il secondo livello del tasto di selezione rapida.

 Inserire il PIN (all'acquisto è 0000).



 oppure  **0** = tasti di selezione rapida non bloccati
1 = tasti di selezione rapida bloccati

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.



Bloccare/sbloccare il telefono





Se il telefono è bloccato, è possibile selezionare solo il numero di chiamata diretta (vedi „Selezionare il numero di chiamata diretta“ a pagina 33).

   Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.




 oppure  **0** = sbloccare; **1** = bloccare


 Inserire il PIN.

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Con il telefono bloccato, il display mostra    .

Sbloccare temporaneamente il telefono (per una chiamata)

   Sollevare il microtelefono, premere il tasto di Blocco e inserire il PIN.






 Selezionare il numero.



Dopo aver riagganciato il microtelefono, il telefono è di nuovo bloccato.


Attivare/disattivare la visualizzazione della durata delle chiamate

Il vostro telefono può visualizzare sul display la durata delle chiamate. Se la funzione è attivata, la visualizzazione inizia 12 secondi dopo aver digitato l'ultima cifra del numero.

 Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.

    oppure  **0** = disattivare la visualizzazione della durata
1 = attivare la visualizzazione della durata.

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Premendo  durante la conversazione, la visualizzazione della durata della chiamata in corso può essere riavviata.

Esercizio su sistemi telefonici privati


Programmare/cancellare i codici di accesso alla linea esterna



Se utilizzate il vostro telefono su un sistema telefonico privato, dovete programmare uno o più codici di accesso alla linea esterna. Programmando detto codice, viene automaticamente inserita una pausa di selezione di 3 secondi. Potete fissare fino a 3 AKZ.

   Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.


Se non sono programmati AKZ alla linea esterna, sul display appare $\bar{\text{E}}$.

Se sono programmati di più codici, essi vengono rappresentati uno accanto all'altro; quello che può essere modificato lampeggia.



Con  si può passare da un codice all'altro e modificarlo come segue:



  (a) **cancelare** un codice d'accesso alla linea esterna:

premere il tasto della memoria e riagganciare

 (b) **programmare** un cod. d'accesso alla linea esterna

inserire un codice composto da 1 - 3 cifre.






  **Se volete programmare un ulteriore codice:**
premere il tasto di Ripetizione della selezione e inserire il codice.

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.



Tasto R (utilizzo su sistemi telefonici privati)


Durante una conversazione telefonica sulla linea esterna, potete chiamare, ovvero consultare una terza persona o trasferire la chiamata premendo il tasto R. Come continuare la procedura, dipende dal vostro sistema telefonico. All'acquisto, la funzione del tasto R, per l'utilizzo dei nuovi servizi su sistemi telefonici **pubblici**, è preimpostata su un tempo di flash (tempo di interruzione) di 90 ms. Se il telefono è collegato ad un sistema telefonico **privato** può darsi che vada modificato detto tempo di flash (p.e. 600 ms). Consultare anche le istruzioni d'uso del vostro sistema telefonico.

Impostare il tempo di flash del tasto R

     Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.

Inserire il codice del flash desiderato:

 ...  **0:** 90 ms (all'acquisto); **1:** 120 ms;
2: 270 ms; **3:** 375 ms; **4:** 600 ms.

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Utilizzare funzioni per servizi supplementari dei sistemi telefonici pubblici

Se volete usufruire di quei servizi che prevedono l'uso del tasto R, accertarsi che il tempo di flash impostato sia quello esatto.

Tasto R (utilizzo su sistemi telefonici pubblici)

Sui sistemi telefonici pubblici, questo tasto è necessario per utilizzare determinati servizi supplementari.

Nota:

A seconda del paese, *prima* di utilizzare il tasto R, va impostato il tempo di flash adeguato (vedi „Impostare il tempo di flash del tasto R“ a pagina 39):

- Belgio, Olanda, Svizzera: 120 ms (codice 1)
- Francia, Lussemburgo, Portogallo, Germania, Grecia: 270 ms (codice 2)
- Paesi europei restanti: 90 ms (codice 0).

Utilizzare i tasti di selezione rapida come “tasti funzione”

I diversi servizi/funzioni dei sistemi telefonici pubblici – per l'utilizzo dei quali può darsi che sia necessaria una richiesta a parte – possono essere utilizzati tramite determinate combinazioni di tasti, che potete richiedere al vostro gestore di rete. Dette combinazioni di tasti, le potete programmare sui tasti di selezione rapida come normali numeri di telefono, “selezionare” e disattivare.









Nota:

Se attivate la visualizzazione dei simboli e programmate i richiami delle funzioni sul **2° livello dei tasti di selezione rapida**, potete associare l'attivazione e la disattivazione di diversi servizi tramite “tasti funzione” con la visualizzazione o il mascheramento di determinati simboli del display.

Quando programmate i tasti di selezione rapida sul 2° livello, notare che, **l'attivazione e disattivazione** dei simboli del display \rightarrow , \rightarrow° , \rightarrow° , \rightarrow° e \rightarrow° sono associate a tasti ben precisi nel 2° livello – **indipendentemente dai numeri telefonici o richiami di funzioni in essi programmati**.

Attivare/disattivare la visualizzazione dei simboli

La visualizzazione dei simboli, può essere attivata o disattivata. All'acquisto la visualizzazione è disattivata.

-  Sollevare il microtelefono e avviare la funzione.
-  **1**  **4**  **5**
-  **1** oppure  **0** **1** = attivare la visualizzazione dei simboli
0 = disattivare la visualizzazione dei simboli.
-   Premere il tasto della memoria e riagganciare.

Utilizzare i servizi telefonici supplementari

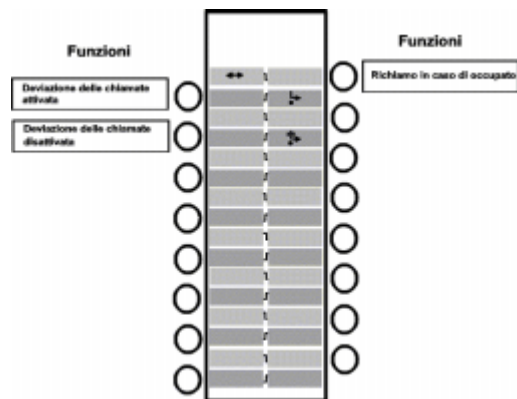
Informazioni ulteriori sui servizi telefonici supplementari, trovate nella nel prospetto allegato nell'imballaggio del vostro apparecchio (“Servizi telefonici supplementari”).

Per semplificare l'uso di servizi telefonici supplementari, alcuni sono già preprogrammati nei tasti di selezione diretta.













In caso che non volete usare i servizi preprogrammati, potete memorizzare numeri di telefono sui tasti di selezione diretta (vedi capitolo “Memorizzare numeri di telefono”).

Prima che potete attivare e disattivare la deviazione delle chiamate, la prima volta dovete programmare la deviazione delle chiamate manualmente (vedi prospetto " Servizi telefonici supplementari"). Dopo di aver programmato la deviazione delle chiamate manualmente, la potete attivare e disattivare con il tasto di selezione diretta previsto per questa funzione - la chiamata sarà deviata sull'ultimo numero che avete programmato.

Secondo i vostri bisogni potete anche memorizzare altri servizi telefonici supplementari sui tasti di selezione rapida.







• **Programmare l'inoltro di chiamata su un tasto funzione**









-    Sollevare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ) e avviare quindi la funzione.
-  Premere il tasto di selezione rapida che per la visualizzazione del simbolo è previsto "↳ **attivare**" (vedi „Attivare/disattivare la visualizzazione dei simboli“ a pagina 40).
Se sul tasto è già memorizzato un numero di telefono viene visualizzato sul display. Se la memoria del tasto di selezione rapida è vuota, appare ☐.
-     Inserire il richiamo di funzione per "Inoltro immediato".
(a) Determinare il numero di telefono della destinazione dell'inoltro di chiamata
 -  Inserire il nr. di telefono di destinazione dell'inoltro.
 -  Premere il tasto cancelletto, per selezionare la conclusione della funzione.
 -  Premere il tasto della memoria e riagganciare.



oppure

(b) Impostare per la destinazione d'inoltro variabile

-  Premere il tasto Shift.
Questo tasto fa sì che quando in un secondo momento viene attivato l' "Inoltro immediato", il cursore per l'immissione del numero di telefono lampeggia
-  Premere il tasto cancelletto, per selezionare la conclusione della funzione.
-  Premere il tasto della memoria e riagganciare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante )





• **Attivare l'inoltro di chiamata con il tasto funzione**


-   Sollevare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ) e premere il tasto Shift.
-  Premere il tasto di selezione rapida per visualizzazione simboli "↳ **attivare**".
Sul display viene visualizzato ↳.
- (a) Il numero della destinazione dell'inoltro è definito**
Può darsi che un annuncio vi comunichi che il servizio è attivato
 -  Agganciare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante )
Da questo momento in poi, le chiamate entranti vengono inoltrate verso la destinazione programmata; il vostro telefono non squilla
- (b) Destinazione variabile**
 -  Inserire il numero di destinazione dell'inoltro.
 -  Premere il tasto di Ripetizione della selezione, per selezionare la conclusione del numero di telefono inserito.
Può darsi che un annuncio vi comunichi che il servizio è attivato.





 Riagganciare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ).




Da questo momento in poi, le chiamate entranti vengono inoltrate verso la destinazione programmata; il vostro telefono non squilla





• **Memorizzare su un tasto funzione "Disattivare l'inoltro di chiamata"**

L'inoltro di chiamata, come rappresentato nell'esempio precedente, presso il vostro gestore di rete, lo potete p.e. disattivare con la combinazione di tasti    .

Detta combinazione di tasti, la potete memorizzare su un tasto di selezione rapida previsto a tale fine. Se la visualizzazione dei simboli è attivata e il servizio viene attivato come descritto, dopo aver disattivato il servizio, il simbolo  scompare dal display.




   Sollevare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ) e avviare la funzione.





  Premere il tasto di selezione rapida, previsto per la visualizzazione del simbolo " **disattivare**" (vedi „Attivare/disattivare la visualizzazione dei simboli“ a pagina 40).

    Richiamare la funzione "Inoltro immediato".

  Premere il tasto della memoria e riagganciare.

• **Disattivare l'inoltro di chiamata con il tasto funzione**

  Sollevare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ) e premere il tasto Shift.

  Premere il tasto di selezione rapida per la visualizzazione dei simboli " **disattivare**".
Il simbolo  scompare e può darsi che un annuncio vi comunichi che il servizio è disattivato

 Agganciare il microtelefono (o premere il tasto Altoparlante ).

Altre informazioni

Se il vostro telefono non funziona nel modo dovuto

Il telefono non squilla, il tasto dell'altoparlante lampeggia al ritmo di segnalazione della chiamata: può darsi che il volume della suoneria sia impostato su 0.

Sollevate il microtelefono e non sentite il segnale di linea: il cavo di connessione è collegato bene al telefono e all'attacco telefonico?

L'interlocutore non vi sente: è stato premuto il tasto Mute? Premere di nuovo il tasto. Il connettore del cavo del microtelefono è inserito bene?

Il tasto R non funziona: impostare il tempo di flash esatto.

Interlocutori/dichiarazione del produttore

Se le presenti istruzioni per l'uso contengono una risposta a tutte le vostre domande in merito all'apparecchio Top B42, potete rivolgervi al servizio informazioni della succursale Swisscom (numero telefonico: 0800 800 113).

Il telefono da voi acquistato è previsto per il funzionamento nel vostro paese come indicato sulla confezione dell'apparecchio. Nel caso in cui, durante l'utilizzo, dovessero verificarsi dei problemi al sistema di comunicazione collegato con accesso alla rete analogica, rivolgetevi al vostro gestore di rete o al vostro rivenditore autorizzato.

La conformità dell'apparecchio alle direttive R&TTE viene confermata dal marchio CE.

Estratto dalla dichiarazione originale:

The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to the Full Quality Assurance System with the registration number "Q810820M" in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

The original declaration has been issued.

CE 0682

Riparazione / Manutenzione

Se il vostro apparecchio Classic B42 non funziona in modo regolare, avviate il servizio accettazione guasti (numero telefonico: 175). La riparazione di apparecchi acquistati (che sono ancora in garanzia) è gratuita; fanno eccezione i guasti provocati da un uso non appropriato dell'apparecchio. Per l'intervento in caso di guasti agli apparecchi acquistati (anche se sono ancora in garanzia) viene messo in conto un prezzo forfettario per la trasferta.

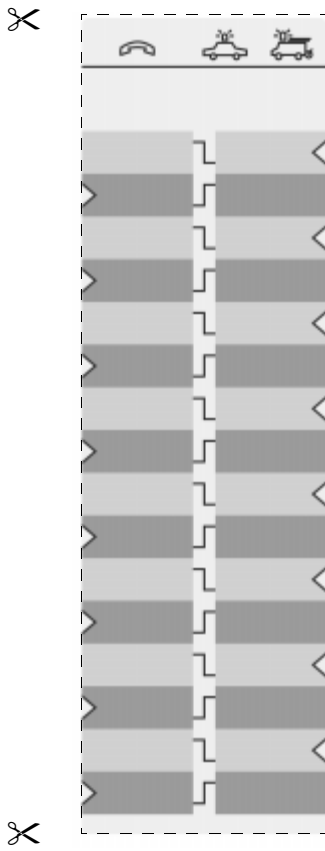
Smaltimento

Consegnate il materiale di imballaggio al centro per la raccolta separata dei rifiuti. non permettete ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio.

Accertatevi dello smaltimento ecologico del vostro apparecchio telefonico.

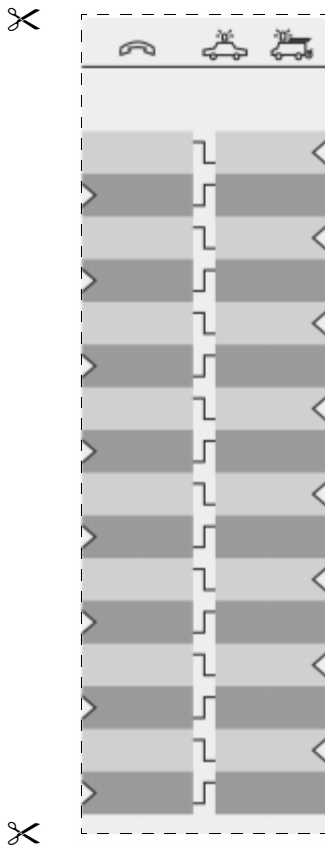
26.09.2000 2015-SWZ_PTT_dt-frz-iti-Ende.fm
euroset 2015, A31008-E2015-B101-1-2X19

U5 Leer



U6 Ausklappseite

26.09.2000 2015-SWZ_PTT_dt-frz-itl-Ende.fm
euroset 2015, A31008-E2015-B101-1-2X19



U7 Ausklappseite